

RA FILIPENSE RÁ CARTA RA APOSTOL NSAN PABLO NÚ'A BI 'YOPABI YA GAMFRĪ ME FILIPO

Ra apostol Nsan Pablo mi ofadi bi 'yopabi ya gamfri me Filipo

¹ Núga drá Pablo ne ra cu Timu, yá 'begoguihe ma zi Hmuh_u ra Jesucristo, dí op'a'ihē nuna carta gatho'ih_u zi cuh_u guí 'buh_uub_u ja ra hnini Filipo, ne guí camfrih_u ma zi Hmuh_u ra Jesucristo, ne gatho'ih_u gyá ndah_u de ra nija ne nú'ah_u gyá masteh_u. ² Aju_u ma Dadah_u ne ma zi Hmuh_u ra Jesucristo da jap'a'ih_u ne da max'ah_u pa gui 'buh_u te rá 'ñentho.

Ra apostol Nsan Pablo apabi Aju_u po ya gamfri

³ Ora dí beni de gue'ah_u dí umba njamadi Aju_u por gue'ah_u. ⁴ Y ora dí apabi Aju_u, dí apabi co ndunthi ra johya pa cada 'na de gue'ah_u, ⁵ ngue'a desde gá camfrih_u rá maça noya Aju_u asta nubya, xcá faxcah_u pa xa ntunga nura maça noya'a. ⁶ Nuga dí camfri gue nu Aju_u to'o xa mudi xa pa't'a ri 'muh_u, ma da sigui da 'yot'a njab_u pa sta yopa penga ma Zidadah_u ra Jesucristo ya gri 'buh_u xá hño ja rá thandi'a. ⁷ Y xá hño nú'a stá beni de gue'ah_u, ngue'a xi dí pɛ'ts'ah_u ndunthi ra hmate, y ngue'a xi guí faxcah_u co nú'a ra 'bɛfi xa 'racagui Aju_u pa dí ñanga ra maça noya ne pa dí mā gue go gue'a majuani, masque dí ofadi o dí 'bai ja yá thandi ya nda. ⁸ Aju_u pađi xá hño gue nuga

nts'edi dí beñ'ah_u co nuna hoga hm_{ate} xa 'racj_u ma Zidadah_u ra Jesucristo. ⁹ Dí apabi Aju_a pa ma'na da zi'ta ri hm_{ateh}_u, ne ma'na gui p_e'tsh_u ra hoga mf_{adi} pa gui p_{ah}_u ma'na xá hño nda'a gue'a ri ho Aju_a. ¹⁰ Njab_u da za gui p_{ah}_u gui huanh_u nz_{an}tho nú'a xá hño, ne gui p_e'tsh_u 'nara te strá nt'axi, y njab_u hinto da za te da m_a de gue'ah_u nu stí yopa menga ma Zidadah_u ra Jesucristo nuua ja ra ximhai. ¹¹ Njab_u dí t_o'mi gue ra Zidada Jesucristo da 'y_ot'e pa da hneca ya hoga 'b_efi ja ri teh_u. Y nú'a ra hoga 'b_efi da hnequi ja gue'ah_u go gue'a ngu 'nara hoga sofo pa rá nsunda Aju_a, pa njab_u ma'na da t'e'tsua rá nsu'a.

De ga 'b_ucua, nz_{an}tho ga _ot'e nú'a go rá paha ra Zidada Jesucristo

¹² Ma zi cu'ih_u dí ne gui p_{ah}_u xá hño gue gatho nú'a xa t'_ot_cagui gue'a ma'na xa umba ra ts'edi ra ma_{ca} noya. ¹³ Hangué gatho nuya soldado 'b_ucua hab_u ja ra ts'utbi, ne gatho ma'ra ya ja'i, pa_{di} gue nuga xa jocagui fadi po rá ngue ra Zidada Jesucristo. ¹⁴ Y hangue por guehna ndunthi ya cu ma'na xa g_u ra ts'edi pa xa m_am_babi rá noya Aju_a nsinque ra ntsu, ne ma'na xa nja yá jamfri ja ra Zidada.

¹⁵ Nuga dí pa_{di} xá hño gue 'ra de gue'_u ñ_a de ra Zidada Jesucristo ngue'a ri hy_oca nú'a dí p_efi, ngue'a nu'ú ne go da uadi nú'a da mañ'ú. Pe nú'ú ma'ra ha, m_am_babi rá noya Aju_a co yá mfeni xá nt'axi. ¹⁶ Pe nu'ú tó'o ri hy_oca nú'a dí p_efi, m_am_ba rá noya ra Zidada Jesucristo pa yá hñose'_u ne pa da t'embi gue go ma'na ri mp_efi'ú. Nu'ú _ot'a njab_u h_onse pa ma'na da hyondga ra 'ñ_u núbya de dí oua

ja ra fadi. ¹⁷ Pe nu'ɥ ma'ra ha, mamba rá noya Ajuá co ndunthi ra hmáte ngue'a p̄adi'ɥ gue nuga dí 'bɥcua pa ga ñambabi rá maça noya Ajuá. ¹⁸ Pe hinte rí 'yø'tuabi de nú'a gra ña'ɥ. 'Bɥ mañ'ɥ con gatho yá mui o hina, pe xi drí johya ngue'a ma'na rí ntanga rá noya ra Zidada Jesucristo.

Ne ma xi ga johya ndunthi, ¹⁹ ngue'a nuga dí p̄adi gue núna dí thogui ma ga pøni xá hño, ngue'a guí faxcahɥ guí aphɥ Ajuá por gueque, y nurá Maça Ndahi ma Zidadahɥ ra Jesucristo ri 'racagui ra ts'edi. ²⁰ Nuga hindí ne ga ntsa, dí ne ga ña con gatho ma jamfri, ngu xi stá nja nzantho. Ne dí ne ma'na da hnequi rá ts'edi ra Zidada Jesucristo ja ma 'mui, hinte rí 'yø'tuabi 'bɥ ga tu o ga sigui ga nte. ²¹ Ngue'a nuga 'bɥ ga sigui ga 'bɥcua ja ra ximhai, gue'a pa ga øt'e nú'a go rá paha ra Zidada Jesucristo, y nu'bɥ ga tu, ma grá hanga ma thaha. ²² Pe nu'bɥ ga sigui ga 'bɥcua ja ra ximhai, ga mpefi pa da gamfri ma'ra ya ja'i, hangue hindí p̄adi nda'a ga beni, ua ma'na xá hño ga sigui ga nte, o ma'na xá hño ga tu. ²³ De ri yoho hindí p̄adi nda'a ga beni. Nu'a dí nehma, ga ma de guecua pa ma ga 'bɥ'be ra Zidada Jesucristo nuni mahets'i, ngue'a pa gueque gue'a ma'na xá hño de gatho. ²⁴ Pe dí p̄adi gue ma'na xá hño pa gue'ahɥ ga sigui ga 'bɥcua. ²⁵ Hangue dí p̄adi gue ma ga sigui ga 'bɥcua con gue'ahɥ pa da za ga fax'ahɥ pa ma'na da nte ri jamfrihɥ ne ma'na gui johyahɥ. ²⁶ Hangue nu xcrí yopa hyandgaguihɥ ga yopa 'bɥi con gue'ahɥ, ma xi gui xøcambenihɥ ma Zidadahɥ ra Jesucristo ngue'a ma ga 'bɥi ma'na'qui con gue'ahɥ.

²⁷ 'Yøthɥ ra ts'edi gui 'yohɥ xá hño ngu nú'a

manga rá noya ra Zidada Jesucristo. Y njab_u tsa ga mab_u ga c'a'ts'ah_u o hina, pe ya ga øde gue gri 'b_uh_u xá hño co 'nada ra mfeni ne gri mpεfi_u mahyεgui co ndunthi ra ts'edi pa gui ñañh_u nú'a ra jamfri xcá hñani_u de ra maça hoga noya. ²⁸ Ne oxquí hoph_u da pi'ah_u nú'u to'o ri utsa'ih_u, ngue'a nu stí hyandi'u gue hingri tsuh_u, njab_u da bađi'u gue ma da 'mεdi'u, pe nu'ah_u gui pa_uh_u gue co rá ts'edi Aju_u xa pøhø'ih_u. ²⁹ Ngue'a Aju_u bi hñux'ah_u hingue hønse pa gui camfri_u ma zi Hmuh_u ra Jesucristo, nehe pa gui thoh_u ya nt'utsate po rá ngue'a, y nú'a guí thoh_u gue'a 'nara danga hño pa gue'ah_u. ³⁰ Guí pa_uh_u gue nuga ne nu'ah_u mahyεgui drí ñambah_u rá noya Aju_u, y ya gá pa_uh_u xá hño gatho nú'a stá thogui pa dá ñani'a, ne ya xcá øh_u te gatho dí thoguiba.

2

Ra Zidada Jesucristo bi 'ñe bi nja'i, ne 'mεfa Aju_u bi umba 'nara nsu xi ra dangui

¹ Nu'ah_u xa nup'a ri mfenih_u numa zi Hmuh_u ra Jesucristo, ne xa hup'a ri mui_u co rá hmäte'a, ne ra Maça Nđahi 'b_ui con gue'ah_u, ne xa t'a'ah_u ra hmäte ne ra huecate. ² Hangue 'b_uh_u co 'nada ra mfeni ne co 'nada ra hmäte, pa njab_u h_u, gui hubga_u ma mui pa ga johya. ³ Ote guí øth_u pa ri hñosch_u, nixi pa gui pønga ri hmih_u. Ne ogrí 'ñexasch_u. Nu'a gui 'yøth_u, 'ñe'tsuah_u yá nsu ma'ra. ⁴ Oguí hoñh_u ra hño pa gue'asch_u, hyoñh_u pa ma'ra nehe.

⁵ Beñh_u ngu bi benga ma zi Hmuh_u ra Jesucristo himbi 'ñets'i. ⁶ Ngue'a nu'á masque go guese'a

Ajuá, pe bá tsop_u rá nsu nú'a mbi pe'tsa nuni mahets'i masque mri mandani'a mahyεgui co rá Dada. ⁷ Pe bá tsogui rá nsu pa bi e bi nja'i nuua ja ra ximhai, ne asta bi nja ngu 'nara 'bεgo, ne bi mε'tsa rá 'bai ngu rá 'bai 'nara ja'i. ⁸ Y ya de mi 'bucua, bi 'm_ui ngu himri 'ñepi da 'm_uhma, y bi 'yø'tua nú'a go rá paha rá Dada asta xi bi du, ne nurá du'a xi xmá nts'o, ngue'a bi du ja 'nara pont'i. ⁹ Hangué Ajuá bi umba 'nara nsu xi ra dangui, ne bi hñu'mba 'nará thuhu nú'a ma'na ja rá nsu de gatho ya thuhu. ¹⁰ Pa njab_u ma da ndandiñahmu ne da xøcambenibi rá thuhu ra Zidada Jesu maxøgue gatho nú'_u bí 'b_ui mahets'i ne nú'_u 'b_ucua ja ra ximhai ne nú'_u 'b_ui rí nga'ti de ra ximhai. ¹¹ Y gatho'_u ma da 'ñena gue ra Jesucristo go gue'a ma zi Hmuh_u pa ma'na dra nsunda Ajuá ra Dada.

Nu'_u tó'o xa gamfri go gue'_u nja ngu 'nara ñot'i ri yot'a ja ra ximhai

¹² Ma zi cu'ih_u, ngu gá nhyoga'yødeh_u nu ndá 'b_ui con gue'ah_u, dí ne nehe núbya dí 'b_ui yab_u de gue'ah_u gue ma'na gui 'ramanuh_u gui nhyoga'yødeh_u. 'Yøth_u xá hño gatho nú'a rí 'ñepi gui 'yøth_u ngue'a xcá mpøhøh_u, ne nsuh_u ja rá thandi Ajuá. ¹³ Ngue'a Ajuá go gue'a ri 'ra'ah_u ra ts'εdi ne ya hoga mfeni pa gui 'yøth_u nú'a xá hño, ngu nú'a ne'a.

¹⁴ Gatho nú'a gui 'yøth_u, 'yøth_u nsinque gui nønteh_u ne nsinque gui ntsanoyah_u, ¹⁵ pa hinto da z_u't'ah_u ni 'nara ts'oqui. 'B_uh_u xá hño co ri mfenih_u strá nt'axi, ngue'a yá b_utsi'ih_u Ajuá, masque guí 'b_uh_u madetho de ya ts'o'm_ui gá ja'i

nú'u hinxá nt'axi yá mfeni. Nuni ja da hniecni ri hoga'maihu ngue'a nu'ahu guí njahu ngu ya tsø ri yot'a ja ra 'bexuui, ¹⁶ ne guí mañhu ra hoga noya dega te pa nzantho. Nu'bu gui 'buhu xá hño ngu núna dí xi'ahu, ma ga johya ndunthi nu stua yopa penga ra Zidada Jesucristo, ngue'a gue'bu ma ga paði gue gatho nú'a stá pefi hinxá ma 'mædi, ma da hneca ra hoga sofo nú'a stá pefi ja gue'ahu. ¹⁷ Ha nu'bu ga tu po rá ngue'ahu, guehna ngu 'nara hña'ti dí umbabi Ajuá mahyεgui co ri jamfrihu. Nu'bu ga johya ngue'a dí paði gue dí uñhu mahyεgui ma hña'tihu, y njabu ga johyahu mahyεgui. ¹⁸ Hangue johyahu nehe, pa ga pε'tshu 'nada ra johya.

Ra Timoteo ne ra Epafrodito

¹⁹ Dí beni ga pempu 'bestho ra cu Timu dua c'a'ts'ahu 'bu njabu rá paha ma Zidadahu, pa nu stua pengui'a da xicagui de gue'ahu, pa njabu da hñu ma mai, ne ga johya. ²⁰ Ngue'a hønse ra cu Timu go gue'a 'nada ra mfeni dí pε'tshe, ne dí tagui dí tuhe por gue'ahu. ²¹ Ngue'a gatho nú'u ma'ra ya cu oda yá mfeni de yá 'befi pa yá hñose'u, hingo oda yá mfeni de rá 'befi ra Zidada Jesucristo. ²² Y nu'ahu guí patuahú rá 'mai ra cu Timu. Nú'a xi faxcagui pa dí mamba rá noya Ajuá, nja ngu 'nara t'u faxa rá dada ja rá 'befi. ²³ Hangue dí beni ga pempu pa dua c'a'ts'ahu, hønse dí tø'mi ga paði te grá ma de núna dí thoguiua. ²⁴ Dí camfri gue co rá mfats'i Ajuá necagui ga mabu 'bestho ga c'a'ts'ahu.

²⁵ Nehe dí beni gue mahyoni ga pempu nehe ra cu Epafrodito, guehni 'nama hoga compa de ja ra 'befi pa dí ñambaheua rá noya Ajuá. Nuni ra

cuni go guehni uá pɛnhɥ pa e bi maxcagui. ²⁶ Y xa beni ndunthi de gue'ahɥ pa da mabɥ, ne xi tu rá mɥi ngue'a bi baði gue gá pɥhɥ bi hñeni. ²⁷ Xi majuani bi hñeni nts'edi asta ya mi ma xa duhma, pe Ajuá bi mɛ'tsa ra huecate de guehni, y hinga hɔnsɛni, necagui nehe, bi mɛsca ra huecate, ngue'a 'bɥ xa duhmaɥi, nu'bú ma'na xa du ma mɥi. ²⁸ Hangué por gue'a xi dí ne ga pɛmpɥ pa gui johyahɥ nu xcrí hyanthɥ ma'na'qui, y necá ga johya nehe. ²⁹ Nu xcrí hyanthɥ da zɔmbɥni, xi da johyahɥ ndunthi, ngue'a guehni 'nama cuhɥ de ja rá thuhu ma Zidadahɥ, ne xi da umfɥ ra hmáte, ne numahñobihɥ gatho ma'ra yá 'mɛhni Ajuá di nguni. ³⁰ Ngue'a nuní ya mi ma da du hmaha po rá 'bɛfi ra Zidada Jesucristo. Nuni himbi jamasu de ya ts'othogui, hangué e bi mɛfi 'nara 'bɛfi nú'a himbi za go gá pɛfihɥ ngue'a guí 'bɥhɥ yabɥ de guecua.

3

'Yohɥ xá hño ngu rí 'ñepi

¹ Y nubyá zi cuhɥ, johyahɥ ja rá thuhu ra Zidada. Pa gueque hingui tsabigui ga xi'ahɥ ma'na'qui de nú'a ya stá op'ahɥ, y xá hño ga ben'ahɥ ngue'a go pa ri hñoɥ. ² Nsuhɥ de nú'ɥ ya ts'oja'i hingui ø't'e nú'a xá hño ne ri manda da thu'tsua ra seña ja rá ndo'yo 'na, ngu mɥanga ra ndaxjua ley. ³ Ngue'a nujú go guecaguihɥ dí pɛ'tshɥ ra seña xi majuani ja ma corasohɥ ngue'a stá camfrihɥ Ajuá ne dí nsundahɥ'a po rá ts'edi ra Maca Ndaɥi ne drí johyahɥ ngue'a yá metiguihɥ ra Zidada Jesucristo. Hindí camfrihɥ gue nú'a ra seña thu'tsua ja rá ndo'yo

'na gue por gue'a ma da mpøhø 'na. ⁴ Nuga da zahma ga beni gue ma ga mpøhø co ma hoga 'bɛfi ne ma hñoja'i stá øt'e de ma ts'edi sɛhɛ, asta ma'na da za ga beni ndunthi que ma'ra ya ja'i. ⁵ Ngue'a rá hñato ma pa de stí 'bɛi, bi thusca nú'a ra seña ja ma ndo'yo ngue'a drá me Israel, stí 'ñehe de yá ja'i ndu ra Benjami, drá xodyo ngue'a ma dada ma nana myá xodyo. Y nuga ndí øt'a gatho ngu nú'a manga ja rá ley ya xodyo, ngue'a ndrá fariseo. ⁶ Xi ndí øt'a gatho yá ley ya xodyo, hangue xi ndí øt'tua ra nts'o'mɛi nú'ɥ ya cu xqui gamfri ra Zidada Jesucristo. Y mi jo'o to'o da 'ñena gue hinduí øt'a gatho ngu nú'a manga ra ley. ⁷ Gatho nuya ya t'øt'e ndí øt'a ma'mɛt'o, pa guecagui xi mri muui ndunthi, pe nú'ɥa ndá camfri ra Zidada Jesucristo, dá padi gue nú'a ndí øt'a ma'mɛt'o hinte ri muui. ⁸ Y xi majuañi gatho ya t'øt'e nú'ɥ ja ja ra ximhai, pa guecagui hinte ri muui'ɥ, dí ɛt'a ra uenda ngu ya paxi dá føtɥ pa go dá padi ra Zidada Jesucristo. Stá tsopɥ gatho pa go dá padi ma zi Hmuhɥ ra Jesucristo, ⁹ ne pa bi za dá 'natho'be'a, y njabɥ dí 'bɛi xá hño ja rá thandi Ajuá. Y hingue ngue'a dí øt'a ngu nú'a manga ra ndaxjua ley dí 'bɛi xá hño ja rá thandi Ajuá, nuga dí 'bɛi xá hño ja rá thandi'a ngue'a dí camfri ra Zidada Jesucristo. Hangue por gue'a Ajuá handgagui gue xá nt'axigui ngue'a stá camfri. ¹⁰ Nubyá nu'a dí ne, dí ne ma'na ga padi ra Zidada Jesucristo. Dí ne ga patua rá ts'edi de nú'a ra 'ra'yo te bi mɛ'tsi de mi yopa nte'a de ja ya du, ne dí ne ga nja ngu bi nja'a himbi madi rá te, bi thogui ya ts'othogui ne asta bi du. ¹¹ Dí ne ga njabɥ masque ga tu, pa njabɥ ga pɛ'tsa 'nara 'ra'yo

te nehe ngu nú'a ra te bi mε'tsi nu mi yopa nte de ja ya du'a.

Ga øth_u ra ts'edi pa ga tsøñh_u asta rá ñani nuna ra 'ñu drí neh_u

¹² Pe hindí ena gue ya xi dí 'b_ui xá hño ngu núna dí ma, dí pa_{di} gue drí 'b_etho pa ga 'b_ui xi xá hño, pe nuga dí sigui dí øt'a ra ts'edi pa ga ts_udi nú'a ra hoga'm_ui xi xá hño ngu nú'a bi ne ra Zidada Jesucristo ga ts_udi nu mi z_ucagui ra m_udi'a.

¹³ Zi cuh_u, nuga hindí ena gue ya dí pε'tsa nú'a ra hoga'm_ui'a, pe nu'a dí ne, ga pumfri gatho nú'a ya stá øt'e, ne ga øt'a ra ts'edi ga sigui ga hongá nú'a ra hoga'm_ui asta hinga ts_udi. ¹⁴ Ne dí øt'a ra ts'edi pa ga tsøni asta rá ñani nuna ra 'ñu drí nehi asta hinga hanga nú'a ra thah_u xpá mεscaguih_u Aju_u nuni mahets'i, nú'a xa ñatcah_u da 'racj_u ngue'a dí camfrih_u ma zi Hmuh_u ra Jesucristo.

¹⁵ Gathoguih_u núj_u xa ze ma jamfrih_u, mahyoni ga beñh_u ngu nú'a ja juadi dá ma. Pe 'b_u hinguí beñh_u ngu dí bengá, Aju_u da 'ñu't'ah_u pa gui beñh_u ngu dí bengá. ¹⁶ Pe nu'a mahyoni ga øth_u, ga teñh_u nú'a ya stá pah_u.

¹⁷ Ma zi cu'ih_u, 'yøth_u ngu nú'a xcá hyanth_u dí øt'e, ne hyanth_u nú'u ma'ra to'o øt'e ngu nú'a dí øt'e, pa njab_u gui 'yøth_u ngu øt'_u nehe. ¹⁸ Ngue'a ngu stá xi'ah_u ndunthi ya 'mi'qui ne dí xi'ah_u ma'na'qui co ndunthi ra dum_ui asta taqui dí zoni, xi 'b_ui ndunthi nú'u ri 'ñet'a gamfri, pe co yá ts'o'bεfi ri hnequi gue ri _utsabi rá du ra Zidada Jesucristo. ¹⁹ Pe nú'u ya ja'i'_u hinda ma da mpont'ui rá cuε Aju_u. Nuyá ts'onc'at'i'_u go gue'_u ja ra uenda ngu yá zidada'_u, ne ri johyatho'_u da 'yøt'a ya

ts'ot'ot'e nú'ɥ ri japi da 'bɛ yá tsa. Nu'ú oda yá mfeni ya t'ot'e de guecua ja ra ximhai. ²⁰ Pe nujú oda ma mfenihɥ ya t'ot'e de mahets'i ngue'a ya dyá menguhɥ de guehni, ne dí tømhɥ nehe gue ja dí 'ñehni ma zi Pøhøtehɥ, y nú'á go gue'a ma Zidadahɥ ra Jesucristo. ²¹ Nú'á go gue'a ma da patca nuna ma 'baihɥ dí hahɥbya pa da za ga 'bahɥ ngu rá 'bai'a xá nsunda. Nu'á ma da patca ma 'baihɥ co nú'a ra danga ts'edi pe'tsi pa ri manda gatho ya t'ot'e de guecua ja ra ximhai ne mahets'i.

4

Johyahɥ nzantho ngue'a guí camfrihɥ ma Zidadahɥ

¹ Hangué por gue'a ma zi hmáca cu'ihɥ, xi da sigui gui 'bahɥ xá hño co nú'a ra jamfri xcá hñañhɥ de ma Zidadahɥ. Nu'ahɥ xi dí ma'ahɥ ne dí ne ga hant'ahɥ ma'na'qui, ngue'a por gue'ahɥ xi drí johya, ne po ri jamfrihɥ ma ga hanga 'nara thaha.

² Dí bantebi ra nju Evodia ne ra nju Sintique da mpumbabi pa da 'mɥi'ɥ co 'nada ra mfeni ngue'a ri 'natho'ɥ co ra Zidada. ³ Y nú'i ma hoga mfats'i'i de ja rá 'bɛfi Ajuá, dí bante'i gui faxa nú'ɥ ya nju pa da mpumbabi, ngue'a go gue'ɥ bi maxcagui ndunthi de ndí 'yobɥ ndí mąnga ra máca noya co ra cu Mente ne gatho nú'ɥ ma'ra ya cu mri mpefi con guecagui. Nú'ú ya xpá t'opa yá thuhu'ɥ nuni mahets'i ja ra libro dega te.

⁴ Xi da johyahɥ nzantho ja rá thuhu ra Zidada, ne dí xi'ahɥ ma'na'qui: ¡Xi da johyahɥ! ⁵ 'Bɥhɥ nzantho co ra hñoja'i pa da badi gatho ya ja'i gue nu'ahɥ xi gyá hoja'ihɥ. Ma Zidadahɥ ya ma dua yo pengui 'bestho.

⁶ Ne ote guí tu ri muih. Nu'a gui 'yøth, xipabih gatho Ajuá, ne 'yapabih te gatho ø't'ah ra 'bedi, nehe umf njamadi de gatho nú'a te da 'ñe'ah.
⁷ Nu'b gui 'yøth njab, Ajuá da 'ra'ah 'nara humi nú'a xi ra dangui asta hingui tsa to da badi, y nuna humina da sup'a ri corasoh ne ri mfenih ngue'a guí 'buh co ra Zidada Jesucristo.

Dá 'yoda ri mfenih nú'a xá hño

⁸ Nubyá ma zi cu'ih, dá 'yoda ri mfenih gatho nú'a majuani, ne nú'a xá nsunda, ne nú'a xá hño, ne gatho nú'a xá nt'axi, ne ra hñogaja'i, ne nú' ya t'øt'e hma gue xá hño. Dá 'yoda ri mfenih nú'a guí pah gue xá hño, ne nú'a rí 'ñep'ah.

⁹ 'Yøth ngu nú'a dá u't'ah ne nú'a gá pah ndí øt'e, ne nú'a gá 'yøh dá xi'ah, ne nú'a gá hyanth ndí øt'e. 'Yøt'eh njab y nu Ajuá da 'mhi con gue'ah ne da 'ra'ah ra humi.

Ya gamfri me Filipo pempa ra mfats'i ra apostol Pablo

¹⁰ Drí johya ndunthi ja ra Zidada ngue'a nubyá ya xcá yopa benj, ne xcá faxcah. Hingue xqui pumfriguih, hønse ngue'a himi tsa hanja gui faxcah. ¹¹ Nuga hindí mąnga njab ngue'a te øtca ra 'bedi, nuga stá padi ga johya co nú'a dí pe'tsi. ¹² Stá padi ga tseta ra hño, ne stá padi ga 'bui co ra hño. Stá padi de gatho, ra hniña o ra thuhu, ne 'b di ja o di otho. ¹³ Co nú'a ra ts'edi di 'racagui ra Zidada Jesucristo, nuga gatho da za ga tseti nú'a da 'ñepqui. ¹⁴ Pe xi xcá øtcah ra hño ngue'a gá faxcaguih ja ma ts'othogui.

¹⁵ Ngu guí pah nú'ah guí 'buhub Filipo, nu de ndá fadi da mąnga ra maça noya, ne de ndá

pombu Macedonia, bi njo'lo ma'ra to'lo bi 'racagui ra mfats'i, hõnse nuri nijahu ngui pencana ra mfats'i dega jamadi ngue'a stí xi'ahu rá noya Ajuá. ¹⁶ Ne de nduí 'bu ja ra hnini Tesalononica, hingue 'na'quitho gá pencana ra mfats'i pa nú'a te ndí honi. ¹⁷ Nuga hindí ja po nú'a ra mfats'i gá 'racju. Nuga dí ja pa gui hañhu nú'a ra thaha da 'ra'ahu Ajuá. ¹⁸ Nuga ya stá hani nú'a ri mfats'ihu asta ma'na ndunthi de nú'a ndí honi, nú'a gá pencana co ra cu Epafrodito, y con gue'a asta pongui. Nú'a gá pencana gue'a ngu 'nara 'baha yuni xá cahi nú'a xcá umfu Ajuá, ne nu'á ri ho'a. ¹⁹ Ajuá ma Dadahu da 'ra'ahu gatho nú'a gui hyoñhu, ngue'a go gue'a tsa da 'racju gatho ya hño xá nsunda por nú'a bi 'yõt'a ra Zidada Jesucristo. ²⁰ ¡Drá nsunda pa nzantho Ajuá ma Dadahu! Njabu gue'a.

Ra nzengua pehna ra apostol Pablo mi uadi ra carta

²¹ Dí peñ'ahubu ra nzengua de rá thuhu ra Zidada Jesucristo gatho nú'ahu gyá gamfrihu me Filipino. Nehe peñ'ahubu ra nzengua gatho nuya cu dí 'bu'beua. ²² Nehe peñ'a'ihubu ra nzengua nuya gamfri pepabi ra Cesa ra danga nda de guecua Nroma, ne gatho ma'ra ya cu 'bui de guecua.

²³ Ma Zidadahu ra Jesucristo da jap'ahu gatho'ihu. Njabu gue'a.

Ra 'Ra'yo Testamento
New Testament in Otomi, Mezquital (MX:ote:Otomi,
Mezquital)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Mezquital

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomi, Mezquital

ote

Mexico

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Mezquital

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

c6437f19-566b-5232-8b2a-5c88e5a5622b